

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 40:41

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Cztery stoły z jednej strony i cztery stoły z drugiej (strony) z boku bramy – osiem stołów, na których zarzynano.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Cztery stoły stały więc wewnątrz i cztery stoły na zewnątrz przysionka, po bokach bramy. W sumie było zatem osiem stołów, na których dokonywano uboju zwierząt ofiarnych.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Cztery stoły z jednej i cztery stoły z drugiej strony, z boku bramy; <i>wszystkich</i> stołów, na których zabijano ofiary, było osiem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Cztery stoły z jednej, a cztery stoły z drugiej strony były przy stronie bramy; ośm było wszystkich stołów, na których bito ofiary.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Czterzy stoły stąd a czterzy stoły zonąd; po bokach bramy ośm stołów było, na których ofiarowano.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	cztery stoły tu i cztery stoły tam po bokach bramy, czyli osiem stołów, na których zabijano żertwy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Cztery stoły z jednej strony i cztery stoły z drugiej strony bramy, ogółem osiem stołów, na których zarzynano zwierzęta ofiarne.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Były cztery stoły po jednej stronie i cztery stoły po drugiej stronie z boku bramy. Stołów było osiem. Na nich zabijano.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Po jednej i po drugiej stronie bramy stały więc z boku cztery stoły. Razem było zatem osiem stołów do zabijania zwierząt ofiarnych.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Cztery stoły po jednej stronie, cztery stoły po drugiej stronie bramy. Stołów było osiem. Na nich zabijano [ofiary].
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	чотири звідси і чотири звідти позаду брами, на них ріжуть жертви напроти вісьмох престолів жертвов.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przy ścianie bocznej bramy łącznie stało osiem stołów, na których miano zarzynać – cztery stoły z tej oraz cztery stoły z przeciwległej strony.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Były cztery stoły tutaj i cztery stoły tam, przy bramie – osiem stołów, na których zarzynano.